

# CÓMO PAGAR SU EDUCACIÓN



2001/2002



[www.fafsa.ed.gov](http://www.fafsa.ed.gov)

Departamento de Educación de los EE.UU  
Ayuda económica para estudiantes



# Números telefónicos solicitados con frecuencia

Información general acerca de los programas de ayuda económica para Estudiantes, asistencia para completar la *Solicitud Gratuita de Ayuda Federal para Estudiantes* (FAFSA), para obtener publicaciones sobre ayuda federal para estudiantes . . . . . **1-800-4-FED-AID  
(1-800-433-3243)**

Número de TTY para individuos con impedimento auditivo para llamar con cualquier pregunta sobre la ayuda federal para estudiantes . . . . . **1-800-730-8913**

Para denunciar fraude, despilfarro o mal uso de fondos de ayuda federal para estudiantes . . . . . **1-800-MIS-USED  
(1-800-647-8733)**

*FAFSA en la Web*  
(información general y asistencia técnica) . . . . . **1-800-801-0576**

Número TTY para asistencia técnica para *FAFSA en la Web* . . . . . **1-800-511-5806**

\*En la página 16, encontrará información adicional acerca de los servicios que el Centro de Información de Ayuda Federal para Estudiantes suministra.

## Sitios Web útiles

Página inicial de ayuda para estudiantes . . . . . **www.ed.gov/studentaid**

Servicios del gobierno (incluyendo educación) para estudiantes . . . . . **students.gov**

Para buscar instituciones educativas  
usando criterio variado . . . . . **www.nces.ed.gov/ipeds.cool**

*Cómo pagar su educación* . . . . . **www.ed.gov/prog\_info/SFA/FYE**

*Guía para estudiantes* . . . . . **www.ed.gov/prog\_info/SFA/StudentGuide**

*FAFSA en la Web* . . . . . **www.fafsa.ed.gov**

*FAFSA Express* . . . . . **www.ed.gov/offices/OPE/express.htm**

Ayuda completando la FAFSA . . . . . **www.ed.gov/prog\_info/SFA/FAFSA**

Códigos federales de instituciones  
educativas . . . . . **www.ed.gov/offices/OSFAP/Students/apply/search.html**  
(utilizado para completar la FAFSA)

# Índice

<b>La educación después de la escuela secundaria</b> .....	<b>1</b>
¿Qué preguntas debo hacerle a la universidad o institución educativa? .....	1
<b>Pago de matrícula y otros costos</b> .....	<b>3</b>
¿Cómo puede el Departamento de Educación de los Estados Unidos ayudarme a pagar mis estudios? .....	3
¿Cómo son los servicios de búsqueda de becas que se ponen en contacto conmigo? ..	3
<b>Cómo solicitar ayuda económica</b> .....	<b>4</b>
Pero no me gusta llenar un montón de formularios .....	4
¿Ya nadie usa papel? .....	4
Muy bien. ¿Cuándo puedo presentar mi solicitud? .....	4
¿Qué es lo que debo saber antes de llenar mi solicitud? .....	5
¿Qué clase de preguntas aparecen en el formulario? .....	5
¿Cómo firmo una solicitud electrónica? .....	6
No todos tienen impresora .....	6
¿Qué pasa si se me olvida enviar la página de firma? .....	7
¿Cómo sabré si ustedes recibieron mi solicitud? .....	7
<b>Criterios para recibir ayuda</b> .....	<b>7</b>
¿Cómo sabré a qué programas tengo derecho? .....	8
¿En qué consiste el costo de asistencia? .....	8
¿Se toman en cuenta las circunstancias especiales de mi familia? .....	8
<b>Fechas límite importantes</b> .....	<b>9</b>
¿Cuáles son las fechas límite con las que debo cumplir? .....	9
¿Verificación? ¿Qué es eso? .....	10
<b>Becas Federales Pell</b> .....	<b>10</b>
¿Cuánto puedo obtener? .....	10
Si tengo derecho, ¿cómo recibiré el dinero de la Beca Pell? .....	10
<b>Programas de ayuda con base en el recinto universitario</b> .....	<b>10</b>
Comencemos con las Becas Federales Suplementarias para Oportunidad Educativa. ....	11
¿Qué es el Trabajo-Estudio Federal? .....	11

¿Se me pagará al igual que se me pagaría por cualquier otro trabajo? . . . . .	11
¿Qué tipos de trabajos hay en Trabajo-Estudio Federal? . . . . .	11
¿Qué son los Préstamos Federales Perkins? . . . . .	11
¿Cuánto puedo pedir prestado? . . . . .	12
Además de los intereses, ¿se aplica un cargo a este préstamo? . . . . .	12
¿Cuándo lo reembolso? . . . . .	12
¿Qué pasa si tengo dificultades reembolsando el préstamo? . . . . .	12

**Préstamos Federales para la Educación de la Familia y Préstamos Directos .12**

¿Cómo puedo conseguir un FFEL o Préstamo Directo? . . . . .	12
¿Cómo recibiré el dinero del préstamo? . . . . .	13
¿Cuánto puedo pedir prestado? . . . . .	13
¿Cuál es la tasa de interés? . . . . .	14
¿Cuándo reembolso el préstamo? . . . . .	14

**Préstamos PLUS (Préstamos a los Padres) . . . . . 14**

¿Cómo consiguen un préstamo mis padres? . . . . .	14
¿Cuánto pueden pedir prestado mis padres? . . . . .	14
¿Quién recibe el dinero del préstamo de mis padres? . . . . .	14
¿Cuál es la tasa de interés? . . . . .	14
¿Cuándo comienzan mis padres a reembolsar el préstamo? . . . . .	14

**Preguntas acerca del Préstamo Federal para la Educación de la Familia, Préstamo Directo, y PLUS . . . . .15**

Además de los intereses, ¿se aplica un cargo a los préstamos? . . . . .	15
¿Cómo se reembolsan los préstamos? . . . . .	15
¿Qué pasa si alguien tiene dificultades reembolsando? . . . . .	15

**Cómo ponerse en contacto con nosotros . . . . .16**

¿Qué tipo de ayuda hay en su sitio Web? . . . . .	16
¿Qué pasa si tengo preguntas y quiero hablar con alguien? . . . . .	16
¿Qué tipo de ayuda puedo recibir si llamo al centro de información? . . . . .	16
¿Hay un número al que puedan llamar los estudiantes con impedimentos auditivos? . . . . .	16

**Cómo reducir el costo de asistir a instituciones educativas . . . . .17**

¿Me dará el gobierno una concesión tributaria? . . . . .	17
¿Y las instituciones educativas menos caras? . . . . .	17
¿Puedo trabajar o servir de voluntario? . . . . .	17

**Tomando el próximo paso . . . . .18**

# La educación después de la Escuela secundaria

¿Piensas asistir a la universidad o una institución de enseñanza superior? La educación después de la escuela secundaria requiere tiempo, dinero y esfuerzo. Es una inversión grande, y debes evaluar detenidamente la institución educativa (universidad, instituto técnico, etc.) a la que estés pensando asistir. La institución educativa que elijas es una de las decisiones más importantes que debes tomar. Otra decisión importante es cómo pagar la educación. Para ayudarte a ti y a otros, el Departamento de Educación de los Estados Unidos ofrece una variedad de programas de ayuda económica para estudiantes. Esta publicación describe nuestros programas de asistencia económica para estudiantes.

Te corresponde a ti averiguar sobre las instituciones educativas. Sólo porque una institución educativa participa en los programas de ayuda económica federal para estudiantes no quiere decir que nosotros hemos aprobado la calidad de la educación que la institución educativa ofrece. No aprobamos los programas de estudio, las políticas o las prácticas administrativas de una institución educativa, excepto en la medida en que tienen que ver con la manera en que la institución educativa opera los programas de ayuda económica federal para estudiantes.

## ¿QUÉ PREGUNTAS DEBO HACERLE A LA UNIVERSIDAD O INSTITUCIÓN EDUCATIVA?

Las siguientes son algunas de las preguntas básicas que debes plantear al considerar una institución educativa:

- ▼ ¿Ofrece la institución educativa los cursos y el tipo de programa que quiero?
- ▼ ¿Cumpló con los requisitos de admisión?
- ▼ ¿Ofrece la institución educativa una educación de calidad a un precio razonable?
- ▼ ¿Ofrece la institución educativa los servicios que necesito y las actividades que me interesan?
- ▼ ¿Cuáles son los índices de colocación en empleos para estudiantes recientemente graduados?



La mayor parte de esta información la encontrarás en el catálogo o los folletos de introducción de la institución educativa. Asegúrate de conseguir estos materiales de las instituciones educativas que te interesan. Además, la sección de referencia de tu biblioteca local tiene muchos libros que contienen información acerca de universidades y otras instituciones de enseñanza superior.

Puedes también encontrar mucha información en la Internet. Muchas universidades e instituciones de enseñanza superior tienen sitios Web. Si conoces a alguien que asiste o asistió a una institución educativa que te interese, pídele a esa persona su opinión acerca de la institución.

Debes averiguar acerca de la acreditación, obtención de licencias, índice de incumplimiento de pago y seguridad en el recinto educativo.

- ▼ Averigua el índice de incumplimiento de pago de préstamos (*default rate*) de la institución (el porcentaje de estudiantes que asistieron a la institución educativa, consiguieron préstamos federales para estudiantes y posteriormente faltaron en reembolsar los préstamos a tiempo). Es posible que no puedas obtener ayuda de algunos de nuestros programas para asistir a una institución educativa que tenga un alto índice de incumplimiento de pagos.
- ▼ Obtén una copia del informe de seguridad en el recinto educativo. El informe sobre la seguridad en el recinto contiene información acerca de las políticas de seguridad en el recinto y las estadísticas de crimen en el recinto de la institución educativa. Las instituciones educativas deben publicar un informe sobre la seguridad en el recinto cada año y repartirlo a todos los estudiantes y empleados actuales de la institución educativa. Asimismo, si te pones en contacto con una institución educativa y solicitas información sobre la admisión, la institución

educativa debe informarte que está disponible su informe sobre la seguridad en el recinto, debe darte un resumen del informe y debe informarte cómo puedes obtener una copia.

Averigua los índices de colocación en empleos de la instituciones educativas (el porcentaje de estudiantes que son colocados en trabajos que corresponden a sus cursos de estudio).

▼ Si la institución educativa publica sus índices de colocación en empleos, debe también publicar las más recientes estadísticas de empleo, estadísticas de graduación y cualquier otra información necesaria para respaldar sus afirmaciones. Esta información debe estar disponible en el momento en que hagas la solicitud para admisión a la institución educativa. Además, comprueba con empleadores locales para ver si han contratado a graduados de dicha institución educativa.

Averigua el sistema de reembolso de la institución educativa.

▼ Si te matriculas pero nunca comienzas las clases, se te debe reembolsar la mayor parte de tu dinero. Si comienzas a asistir pero te retiras antes de completar los cursos, es posible que se reembolse parte del dinero. NOTA: Aún si no terminas los cursos, tendrás que reembolsar los fondos del préstamo que recibiste, menos cualquier cantidad devuelta a tu prestamista por la institución educativa.

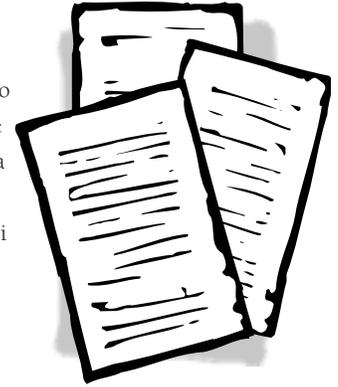
Averigua acerca de la disponibilidad de ayuda económica en la institución educativa.

▼ Tienes derecho a recibir la siguiente información de la institución educativa:

- 1 el lugar, el horario y los procedimientos de asesoramiento de la oficina de ayuda económica;
- 2 la asistencia económica que esté disponible, incluso información sobre todos los programas de ayuda económica federales, estatales, locales, privados e institucionales;
- 3 los procedimientos y fechas límite para solicitudes para cada programa de ayuda económica disponible;
- 4 la selección de beneficiarios de ayuda económica;
- 5 la fórmula utilizada para determinar necesidad económica;
- 6 el criterio utilizado para determinar el tipo y la cantidad de asistencia en tu paquete de ayuda económica;

7 cómo y cuándo recibirás la ayuda;

8 el criterio utilizado para determinar si tu progreso académico es satisfactorio y qué pasa si tu progreso académico no es satisfactorio. El que sigas recibiendo ayuda económica federal depende en parte en si haces progreso académico satisfactorio; y



9 si se te ofrece un empleo de Trabajo-Estudio Federal, cual es el trabajo, el horario de trabajo, tus deberes, cuánto te pagarán y cómo y cuándo se te pagará.

Averigua la proporción de estudiantes que se recibe (se gradúa) o que se traslada a otra institución educativa

▼ La institución educativa tiene la obligación de divulgar a sus estudiantes actuales y eventuales el porcentaje de sus estudiantes que terminan los programas de la institución educativa y el porcentaje de estudiantes que se transfieren a otra institución educativa.

Obtén una copia del informe de “equidad en los deportes” de la institución educativa

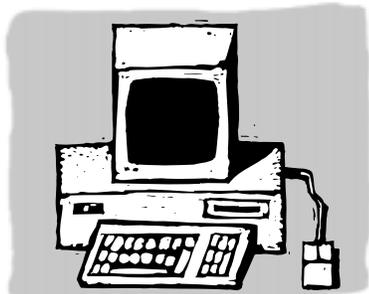
▼ Cualquier institución educativa coeducativa en donde puedas recibir ayuda federal para estudiantes y en donde haya un programa de competencias deportivas entre diferentes universidades debe preparar un informe de



equidad en los deportes en que se suministre información económica y estadística para los deportes de hombres y mujeres. Esta información permite que los estudiantes estén concientes del compromiso de la institución educativa a brindarle oportunidades equitativas en los deportes para los estudiantes, tanto mujeres como hombres.

Habla con los asesores de la escuela secundaria, los empleadores locales y la agencia de enseñanza superior del estado. Puedes también averiguar si se han presentado quejas acerca de la institución educativa con el Better Business Bureau o la división de protección del consumidor de la procuraduría general del estado. Ponte en contacto con estas organizaciones si tienes una queja acerca de una institución educativa.

Quizás quieras también comparar tu deuda prevista, por asistir a la institución educativa, con el dinero que esperas ganar una vez que completes el programa educacional. Si tomas dinero prestado para pagar toda o parte de tu educación, tendrás que ganar, o tener acceso a, suficiente dinero para reembolsar tu deuda. Consulta en la Web o ve a la



biblioteca para averiguar más acerca de las carreras que te interesan. El Departamento de Trabajo de los Estados Unidos publica un

Diccionario de Títulos de Ocupaciones, el cual incluye una lista de las opciones de carrera y contiene información acerca de sueldos o salarios típicos para muchas ocupaciones. El Departamento de Trabajo publica también un *Manual sobre las Perspectivas Ocupacionales* que contiene descripciones de los trabajos, incluso los salarios de inicio y los promedios de ingresos anuales. Puedes encontrar el *Diccionario de Títulos de Ocupaciones* en línea en [www.oalj.dol.gov/libdot.htm](http://www.oalj.dol.gov/libdot.htm)

Puedes encontrar el *Manual sobre las Perspectivas Ocupacionales* en línea en [stats.bls.gov/ocohome.htm](http://stats.bls.gov/ocohome.htm)

Estás pagando para recibir una educación de calidad. Asegúrate de que la consigas.

## Pago de matrícula y otros costos

Sin importar la universidad o institución de enseñanza superior que elijas, es probable que necesitarás ayuda para pagar la matrícula, las cuotas, los libros y los gastos de sustento. A lo mejor te preguntas cómo vas a pagar todas estas cosas. Como dijimos anteriormente, el Departamento de Educación ofrece una variedad de programas de ayuda económica para estudiantes.

### ¿CÓMO PUEDE EL DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN AYUDARME A PAGAR MIS ESTUDIOS?

La ayuda federal para estudiantes incluye becas, programas de trabajo-estudio y préstamos. No tienes que reembolsar las becas. El trabajo-estudio te permite ganar dinero para tu educación, y préstamos te permiten tomar dinero prestado para los gastos educativos. Tendrás que reembolsar cualquier dinero que tomes prestado. Ve las páginas 10-16 para información más detallada acerca de los programas federales de ayuda económica para estudiantes.

Puedes averiguar acerca de los programas estatales poniéndote en contacto con el departamento de educación de tu estado y puedes averiguar acerca de otros programas consultando con el asesor de tu escuela secundaria o la universidad o institución de enseñanza superior a la que piensas asistir. Quizás quieras utilizar un motor de búsqueda (*search engine*) en la Web con la frase clave “ayuda económica,” “ayuda para estudiantes,” o “becas”. O busca en la sección de consulta de tu biblioteca local bajo esas mismas frases.

### ¿CÓMO SON LOS SERVICIOS DE BÚSQUEDA DE BECAS QUE SE PONEN EN CONTACTO CONMIGO?

Hay muchos servicios de búsqueda de becas privados que suministran listas de fuentes de ayuda económica que puedes solicitar. Debes estar consciente de que nosotros no evaluamos servicios de búsqueda de beca privados. Si decides usar uno de estos servicios, puedes comprobar su reputación poniéndote en contacto con la Better Business Bureau o una oficina de la procuraduría general de tu estado.

# Cómo solicitar ayuda económica

Es fácil solicitar ayuda federal para estudiantes; incluso, puedes hacer la solicitud antes de que te haya aceptado una institución educativa.

## **PERO NO ME GUSTA LLENAR UN MONTÓN DE FORMULARIOS.**

No tienes que llenar formulario tras formulario; lo único que tienes que hacer es completar una *Solicitud Gratuita para Ayuda Federal para Estudiantes* (FAFSA). Puedes hacer la solicitud electrónicamente desde tu computadora de casa o desde una computadora en un lugar central, como tu escuela secundaria, tu biblioteca pública local o tu centro de oportunidades educacionales locales, usando *FAFSA en la Web*. Si optas por usar una FAFSA impresa, sólo tienes que enviarla a la dirección indicada en el formulario de solicitud.

*FAFSA en la Web* es una página Web interactiva en donde puedes completar una FAFSA en línea y presentar tus datos



por Internet. Lo único que necesitas es una computadora con acceso a la Internet. Puedes encontrar *FAFSA en la Web* en [www.fafsa.ed.gov](http://www.fafsa.ed.gov).

Usando una computadora con módem y el sistema operativo Windows, puedes completar la solicitud y transmitirla por una

línea de teléfono corriente en unos cuantos pasos fáciles, usando *FAFSA Express*.

Puedes también bajar (*download*) el software *FAFSA Express* en [www.ed.gov/offices/OPE/express.html](http://www.ed.gov/offices/OPE/express.html).

Es posible que puedas también solicitar la ayuda en la propia institución educativa a la que piensas asistir. Comunícate con la institución educativa para averiguar si puedes hacer la solicitud electrónicamente a través de su oficina de ayuda económica. Si la institución educativa tiene capacidad de FAFSA electrónica, tal vez puedas llenar una

FAFSA impresa y llevarla a la institución educativa. La institución educativa ingresará tu información en una computadora y nos la transmitirá.

Para mayor información sobre cómo hacer la solicitud electrónicamente, visita <http://www.ed.gov/studentaid/apply.html>.

## **¿YA NADIE USA PAPEL?**

Puedes conseguir FAFSA impresa (o una versión en español de la FAFSA) de tu biblioteca local, escuela secundaria, la universidad o institución de enseñanza superior a la que piensas asistir o nuestro Centro de Información de Ayuda Federal para Estudiantes:

Federal Student Aid Information Center  
PO Box 84  
Washington, DC 20044  
1-800-4-FED-AID (1-800-433-3243)

La universidad o institución de enseñanza superior a la que asistas puede dar cualesquier otros formularios que puedas necesitar. Las solicitudes para todos los programas nuestros son gratuitas.

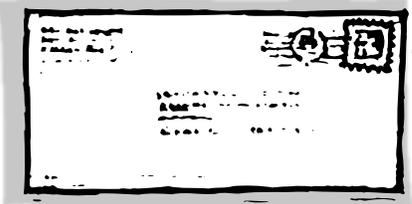
## **MUY BIEN. ¿CUÁNDO PUEDO PRESENTAR MI SOLICITUD?**

Para el 2001-02, debes hacer la solicitud tan pronto como sea posible *después* del 1 de enero de 2001. No firmes, ni feches ni envíes por correo tu FAFSA impresa antes del 1 de enero de 2001. Si haces cualquier de estas cosas, tu solicitud no será procesada y tendrás que volver a presentarla.

Tu derecho se determina cada vez para un solo año escolar. Los resultados de tu solicitud para el 2001-02 valen sólo para el año escolar 2001-02 (1 de julio del 2001 al 30 de junio del 2002 y cualesquier períodos de verano que tu institución educativa considere parte de ese año escolar).

Después de que hayas hecho una solicitud por primera vez, es posible que

puedas hacer la solicitud más fácil y rápidamente en años escolares posteriores completando una FAFSA de Renovación. Con una FAFSA de Renovación, tienes que llenar sólo la información que ha



cambiado desde el año escolar anterior. Hay también una versión de “renovación” de *FAFSA en la Web*.

## ¿QUÉ ES LO QUE DEBO SABER ANTES DE LLENAR MI SOLICITUD?

Necesitarás un número de seguro social (*Social Security Number* o SSN) válido para solicitar ayuda federal para estudiantes. Tienes que incluir este número en tu FAFSA o ingresar el número en *FAFSA en la Web* o *FAFSA Express*. Nosotros utilizamos tu SSN para encontrar tu solicitud en nuestros registros. Si no pones un SSN válido en tu FAFSA o si no ingresas uno en *FAFSA en la Web* o *FAFSA Express*, tu solicitud no será procesada. Si no tienes un SSN todavía, deberías solicitar uno en tu oficina de Seguro Social local. Puedes averiguar más acerca de cómo solicitar un SSN en [www.ssa.gov](http://www.ssa.gov).

La mayoría de los estudiantes que, como tú, entran a una universidad o una institución de enseñanza superior directamente de la escuela secundaria son considerados estudiantes dependientes. Eres estudiante dependiente a no ser que cumplas con por lo menos uno de los siguientes criterios:

- ▼ naciste antes del 1 de enero de 1978;
- ▼ estás casado;
- ▼ estás matriculado en un programa de maestría o doctorado durante el año escolar 2001-2002;
- ▼ tienes hijos que reciben más de la mitad de su sustento de ti;
- ▼ tienes dependientes (que no sean tus hijos o los de tu cónyuge) que viven contigo y que reciben más de la mitad de su sustento de ti, ahora y continuarán recibiendo más de la mitad del sustento hasta el 30 de junio de 2002;
- ▼ eres huérfano o estás bajo la custodia de un tribunal (o estuviste bajo la custodia de un tribunal hasta la edad de los 18 años); o
- ▼ eres veterano de las Fuerzas Armadas de los EE.UU.

Si eres dependiente, tienes que declarar la información económica, tanto de tus padres como la tuya, en la FAFSA. Esta información será tomada en cuenta al determinar tu derecho.

Sin embargo, si cumples con por lo menos uno de los crite-

rios indicados, eres independiente y declaras sólo tu información económica (y la de tu cónyuge, en caso de que estés casado).

En circunstancias especiales o excepcionales, el administrador de ayuda económica de una universidad o institución de enseñanza superior podrá determinar que un estudiante que es por lo demás dependiente debe ser considerado independiente. (La negativa de un padre a proporcionar asistencia económica o suministrar la información de FAFSA requerida no es un motivo válido para tal determinación.) Por favor, consulta en la sección de “Criterios para recibir ayuda” para mayores detalles acerca de este tema.

Si eres dependiente y tus padres están divorciados o separados, tendrás que completar la FAFSA, usando información acerca del padre con quien viviste por más tiempo durante los 12 meses antes de la fecha de solicitud. Si no vives con ninguno de los padres o si viviste con cada padre un número igual de días, usa la información acerca del padre que te dio la mayor cantidad de sustento económico durante los 12 meses antes de la fecha de solicitud.

Si el padre del que recibes sustento económico era soltero y está casado ahora o si el padre del que recibes sustento está divorciado o enviudado y se ha vuelto a casar, se requiere en la FAFSA la información económica de tu padrastro. Esto no quiere decir que tu padrastro tiene la obligación de darte asistencia económica, pero sus ingresos y bienes son información significativa acerca de los recursos de la familia. El incluir esta información sobre la FAFSA nos ayuda a tener una idea precisa de la solidez económica total de tu familia.

## ¿QUÉ CLASE DE PREGUNTAS APARECEN EN EL FORMULARIO?

La FAFSA te pide información económica acerca de tu familia. Cuando completas la FAFSA para el 2001-02, *FAFSA en la Web* o *FAFSA Express*, necesitarás la declaración de renta de Estados Unidos de tus padres para el año 2000 si eres estudiante dependiente. Si presentaste una declaración, necesitarás la tuya también. El consultar los formularios de impuestos facilita contestar las preguntas de la FAFSA, en las cuales piden información de renglones específicos del impuesto sobre la renta de los Estados Unidos. Si no tienes completado tu formulario de impuestos a tiempo para usarlo al llenar la FAFSA, puedes estimar tus respuestas y corre-

girlas posteriormente. Podrían ser útiles también estados de cuentas bancarias, formularios W-2 y registros de negocios o de finca.

Guarda todos los formularios que consultes cuando completes la FAFSA ya que es posible que los necesitarás posteriormente si tu institución educativa te pide que demuestres que la información en tu FAFSA es correcta. Si la información es incorrecta, no recibirás ayuda hasta que la corrijas. Es buena idea guardar una fotocopia de tu FAFSA completa o una copia impresa de tu solicitud de *FAFSA en la Web* o *FAFSA Express*.

En *FAFSA en la Web*, *FAFSA Express* y la FAFSA impresa, puedes indicar las instituciones educativas a las que te interesa asistir y esas instituciones educativas recibirán los resultados de tu solicitud después de que haya sido procesada. Cada institución educativa que participa en nuestros programas tiene un código federal de instituciones educativas. Este código debe ponerse en el Paso Seis de la solicitud para que cada institución educativa en la que estés interesado pueda recibir tu información.

Puedes conseguir el código federal de instituciones educativas de una oficina de ayuda económica de universidad o institución de enseñanza superior, tu escuela secundaria o tu biblioteca pública local. *FAFSA en la Web* y *FAFSA Express* tienen listas integradas del código federal de instituciones educativas en las que puedes buscar. Puedes también encontrar una lista en la que puedes buscar en nuestro sitio Web: [www.ed.gov/offices/OSFAP/Students/apply/search.html](http://www.ed.gov/offices/OSFAP/Students/apply/search.html).

No es necesario que pongas ninguna institución educativa en la FAFSA impresa, pero si lo haces, la institución educativa por la que te decidas puede entregar tu ayuda más rápidamente. Si lo haces usando *FAFSA en la Web* o *FAFSA Express*, debes poner por lo menos una institución educativa en el Paso Seis de la solicitud.

Sin importar cómo llenes la solicitud, tendrás que firmarla. Si eres dependiente, un padre cuya información económica se declara debe también firmar el formulario.

## ¿CÓMO FIRMO UNA SOLICITUD ELECTRÓNICA?

Si tienes impresora, deberás imprimir una página de firma siguiendo las instrucciones indicadas en *FAFSA en la Web* o *FAFSA Express*. Debes firmar esta página, y si tuviste que incluir la información económica de tus padres al completar la solicitud, debes pedirle a un padre que firme también esta página. *FAFSA en la Web* tiene instrucciones que explican cuándo puedes usar un Número de Identificación Personal (*Personal Identification Number* o *PIN*) para firmar una FAFSA de Renovación electrónicamente.

Después de que todas las firmas requeridas estén en la página de firma, envíala por correo a la dirección en la página. Pronto, recibirás un Informe de Ayuda Estudiantil (*Student Aid Report* o *SAR*) por correo. Tu SAR resume la información que informaste en tu FAFSA. Revisa el SAR para asegurar que la información que contiene sea correcta.

## NO TODOS TIENEN IMPRESORA

*FAFSA en la Web* y *FAFSA Express* te preguntarán si tienes impresora. Si no tienes una disponible, contesta “no.” Dentro de una semana de haber recibido la transmisión de tus datos, procesaremos tu solicitud y te enviaremos

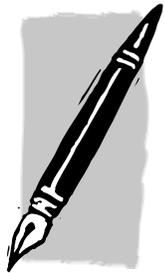


un SAR, pero porque no tendremos una página de firma, tu SAR no tendrá un EFC. (Ver EFC en la sección “Criterio para recibir ayuda”.) La oficina de ayuda económica tiene que tener un EFC para presentarte ayuda económica para estudiantes. Para recibir un EFC, deberás firmar el SAR que enviamos y enviarlo de vuelta a la dirección indicada.

Las instituciones educativas indicadas en tu solicitud recibirán los datos de tu solicitud pero no recibirán tu EFC hasta que recibamos tu SAR firmado. Una vez que recibamos tu SAR firmado, volveremos a procesar tus datos y te enviaremos el SAR resultante. Enviaremos también a las instituciones educativas que hayas seleccionado registros de información de solicitud revisados indicando que tiene suministrado las firmas requeridas. Revisa tu SAR reprocesado. Si

no hay cambios, presenta el SAR a tu administrador de ayuda económica para estudiantes. Si necesitas hacer correcciones, deberán ser hechas en el SAR, firmarlo, y deberás enviárselo a la dirección indicada.

### ¿QUÉ PASA SI SE ME OLVIDA ENVIAR LA PÁGINA DE FIRMA?



Después de haber recibido tus datos, esperaremos 14 días para que llegue tu página de firmas. Si no recibimos una dentro de ese período de tiempo, recibirás un SAR sin un EFC. Debes firmar y devolver este SAR a la dirección suministrada.

### ¿CÓMO SABRÉ SI USTEDES RECIBIERON MI SOLICITUD?

Cualquiera que haya presentado una solicitud puede averiguar acerca de su solicitud usando *FAFSA en la Web*. Pero solamente aquellos que presentaron su solicitud mediante *FAFSA en la Web* podrán hacer cambios en aquel sitio Web.

Tu FAFSA impresa viene con una tarjeta postal que puedes enviar junto con tu solicitud. Si optas por enviar la tarjeta postal, la marcaremos con la fecha en que recibamos tu FAFSA y te la enviaremos de vuelta. Procesaremos tu FAFSA dentro de cuatro semanas de la fecha en que la envíes por correo. Entonces, recibirás un SAR por correo.

Sin importar cómo hagas la solicitud, el SAR que recibirás reflejará la información que suministraste en tu FAFSA. Si la información que nos suministraste está completa, tu SAR tendrán también tu EFC.

Usando tu EFC, tu administrador de ayuda económica determina cuánta ayuda federal para estudiantes puedes recibir. Como dijimos anteriormente, las instituciones educativas que pusiste en tu solicitud recibirán también un informe de tu información de FAFSA.

Como dijimos anteriormente, debes revisar tu SAR cuidadosamente para asegurar que no contenga errores. Puedes corregir cualquier equivocación escribiendo las respuestas correctas en el SAR, firmándolo, y enviando el SAR de vuelta. Es posible que tu institución educativa pueda proce-

sar correcciones electrónicamente para ti. Asegúrate de quedarte con una fotocopia de tu SAR.

Si puedes presentar tu solicitud a tu institución educativa para procesamiento electrónico, tu FAFSA será procesado en aproximadamente una semana. Los resultados del procesamiento serán enviados electrónicamente a tu institución educativa y tu recibirás un Acuse de Recibo de información de SAR por correo.

Puedes revisar la información en tu Acuse de Recibo de información de SAR, pero no puedes hacerle correcciones. Debes pedirle a tu institución educativa que haga cualquier corrección electrónicamente o tendrás que conseguir una copia de tu SAR para hacer las correcciones.

Puedes pedir una copia de tu SAR de nuestro Centro de Información de Ayuda Federal para Estudiantes llamando al 1-800-4-FED-AID (1-800-433-3243).

## Criterios para recibir ayuda

El derecho a recibir ayuda federal para estudiantes se determina con base en la necesidad económica y varios otros factores. El administrador de ayuda económica en la institución educativa a la que piensas asistir determinará tu derecho.

Básicamente, para recibir ayuda de nuestros programas, debes

- ▼ tener necesidad económica (no es parte de los criterios para algunos préstamos);
- ▼ tener un diploma de escuela secundaria o un certificado de Desarrollo de Educación General (*General Education Development o GED*) o aprobar un examen autorizado por el Departamento de Educación;
- ▼ estar estudiando para conseguir un título o certificado;
- ▼ estar matriculado en un programa con derecho;
- ▼ ser ciudadano estadounidense o extranjero con derecho;
- ▼ tener un número de seguro social válido;
- ▼ estar inscrito con en el Servicio Selectivo, si se requiere (puedes usar la FAFSA impresa o electrónica para inscribirse); y

- ▼ mantener progreso académico satisfactorio una vez que estés en la institución educativa.

Una nueva ley suspende el derecho a la ayuda para los que tienen convicciones conforme a la ley federal o estatal sobre la venta o posesión de drogas. Si tienes una o varias condenas por estas ofensas llama al 1-800-4-FED-AID (1-800-433-3243) para averiguar como, o si esta ley te aplica a ti. Aún si no tienes derecho a ayuda federal, deberías completar la FAFSA, ya que podrías tener derecho a ayuda no federal de estados e instituciones privadas. Si recuperas tu derecho durante el año escolar, notifica inmediatamente a tu administrador de ayuda económica. Si recibes una convicción por un delito relacionado con drogas después de que presentes la FAFSA, podrás perder tu derecho a para la ayuda federal para estudiantes y podrás ser responsable de devolver cualquier ayuda económica recibida durante un período al que no tienes derecho. Información acerca de esta nueva ley está disponible llamando al FSAIC al teléfono en este párrafo.

Si tienes cualquier pregunta acerca de tu estado de ciudadanía, ponte en contacto con la oficina de ayuda económica en la universidad o institución de enseñanza superior a la que piensas asistir.

### ¿CÓMO SABRÉ A QUÉ PROGRAMAS TENGO DERECHO?

Cuando tu FAFSA es procesada, se aplicará una fórmula a la información que suministraste. El Congreso estableció esta fórmula, la cual determina tu necesidad económica. La fórmula toma en cuenta el ingreso de tu familia, y algunos tipos de bienes.

El resultado de la fórmula es llamado Aporte Familiar Esperado (*Expected Family Contribution o EFC*) que indica cuanto dinero se espera que tú y tu familia aportarán hacia el costo de tu asistencia para el año escolar 2001-02. Si tu EFC está por debajo de cierta cantidad, puedes solicitar una Beca Federal Pell, en el supuesto caso que cumplas con todos los demás requisitos para recibir ayuda.

La cantidad de su Beca Pell depende de tu EFC, tu costo de asistencia (el cual el administrador de ayuda económica en tu institución educativa calculará) y su estado de matrícula (a tiempo completo, las tres cuartas partes del tiempo, medio tiempo o menos de medio tiempo).

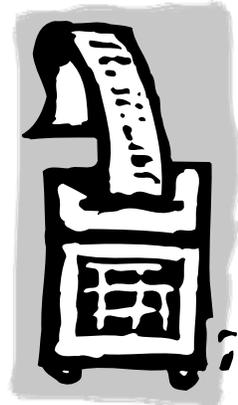
Para los demás de nuestros programas de ayuda, el administrador de ayuda económica en tu universidad o institución de enseñanza superior calcula tu costo de asistencia y luego resta tu EFC, la cantidad de una Beca Federal Pell a la que tienes derecho y la ayuda que recibes de otras fuentes. El resultado es tu necesidad económica restante:

Costo de Asistencia  
- EFC  
- Derecho a una Beca Federal Pell  
- Ayuda de Otras Fuentes  
= Necesidad Económica

### ¿EN QUÉ CONSISTE EL COSTO DE ASISTENCIA?

Tu costo de asistencia es la suma de

- ▼ tu matrícula y cuotas reales (o la matrícula y las cuotas promedio de tu institución educativa);
- ▼ el costo de pensión completa (o gastos de gastos de sustento para estudiantes que no contratan con la institución educativa para la pensión completa);
- ▼ el costo de libros y suministros y gastos varios (incluso una cantidad razonable para una computadora personal); y
- ▼ un subsidio para el transporte.



Los costos que no tengan que ver con la terminación del curso de estudio de un estudiante se excluyen al calcular el costo de asistencia de un estudiante.

### ¿SE TOMAN EN CUENTA LAS CIRCUNSTANCIAS ESPECIALES DE MI FAMILIA?

Un administrador de ayuda económica puede tomar en cuenta circunstancias especiales o excepcionales. Como se mencionó en la página 5, el administrador de ayuda económica en tu universidad o institución de enseñanza

superior puede cambiar tu estado de dependiente a independiente si él o ella considera que existe buen motivo para hacerlo. Tendrás que suministrarle a tu universidad o institución de enseñanza superior documentación para justificar el cambio. Pero la decisión de cambiar o no cambiar tu estado de dependencia es basado en la decisión del administrador de ayuda económica, y es final. No puede ser apelada al Departamento de Educación de los EE.UU.

El administrador de ayuda económica tiene además la autoridad para ajustar tu costo de asistencia o parte de la información usada para calcular tu EFC. Este tipo de cambio puede hacerse si tienes circunstancias excepcionales que afectan a la habilidad de tu familia para aportar dinero al costo de tu educación. Si tu familia tiene cualquier circunstancia excepcional (por ejemplo, gastos médicos altos o ingreso reducido debido a una reciente pérdida de empleo), ponte en contacto con el administrador de ayuda económica en la institución educativa a la que piensas asistir. Él o ella decidirá si es necesario un ajuste. Esa decisión no puede ser apelada ante nosotros.

## Fechas límite importantes

Debes estar muy pendiente de las muchas fechas límite involucradas en el proceso de solicitud de ayuda económica para estudiantes. Si no cumples con una fecha límite, podrías dejar de recibir parte o toda la ayuda a la que tienes derecho.

### ¿CUÁLES SON LAS FECHAS LÍMITE CON LAS QUE DEBO CUMPLIR?

Sin importar si haces la solicitud electrónicamente o por correo, debemos recibir tu FAFSA impresa o tu transmisión de FAFSA en la Web o FAFSA Express a más tardar el 1 de julio de 2002 para el año escolar 2001-02. Si no recibimos tu FAFSA o tu transmisión para esa fecha, tu solicitud no será procesada y no recibirás ninguna ayuda federal para estudiantes.

Cada institución educativa establece sus propias fechas límite para que los estudiantes soliciten ayuda de los programas basados en el recinto educativo (Beca Federal

Suplementaria para Oportunidad Educativa [FSEOG], Trabajo-Estudio Federal [FWS], y Préstamos Federales Perkins) y para hacer solicitudes para ayuda de la propia institución

educativa. Las fechas límite serán generalmente mucho antes de nuestra propia fecha límite del 1 de julio de 2002 para presentar una FAFSA.

Pregúntale a la institución educativa cuáles son esas fechas límite. Además, los estados tienen sus propias fechas límite para solicitudes para ayuda estatal. Consulta con tu agencia estatal para averiguar cuáles son las fechas límite con las que tienes que cumplir. Es posible que dejes de recibir ayuda de estos programas si no haces tu solicitud con tiempo.

Hay además una fecha límite para que tu universidad o institución de enseñanza superior reciba un registro electrónico válido. Un registro válido está completo y no necesita ser corregido. (Tu institución educativa recibirá automáticamente un registro si haces la solicitud electrónicamente a través de la institución educativa.) Si no pones en tu FAFSA la institución educativa a la que piensas asistir, la institución educativa no recibirá un registro electrónico. En tal caso, hay una fecha límite de la institución educativa para la cual debes presentar un SAR válido a la oficina de ayuda económica de la institución educativa. Consulta con tu universidad o institución de enseñanza superior para información sobre su fecha límite.

Es posible que tengas que acudir a la oficina de ayuda económica para certificar que toda la información en tu registro electrónico es correcta o para suministrar información adicional si tu institución educativa la solicita.

Una vez más, consulta con tu institución educativa para mayor información acerca de las fechas límite aplicables. Si tu solicitud es seleccionada para la verificación, tu institución educativa te podrá pedir que documentes que la información en tu solicitud es completa y correcta.



## ¿VERIFICACIÓN? ¿QUÉ ES ESO?

La verificación es un proceso que usamos para asegurar que la información que los solicitantes declaran es correcta. Esto impide que estudiantes inelegibles reciban ayuda si declaran información falsa y asegura que los estudiantes elegibles reciban toda la ayuda para la que califican.

Cada año, seleccionamos un grupo de solicitudes para su verificación. Algunas de las solicitudes son seleccionadas porque cierta información de FAFSA no es coherente con otra información declarada en la solicitud; se seleccionan otras al azar. Algunas universidades e instituciones de enseñanza superior seleccionan también solicitudes para la verificación.

En todo caso, un estudiante cuya solicitud es seleccionada debe suministrarle a su oficina de ayuda económica cierta documentación que muestre que la información en la solicitud es correcta. Cuánto más temprano verifiques tu información, más temprano podrás recibir ayuda económica si tienes derecho. Pregunta a tu administrador de ayuda económica para averiguar cuales son las fechas límite para presentar tu documentación.

## Becas Federales Pell

A diferencia de un préstamo, una Beca Federal Pell, no tiene que ser reembolsada. Las Becas Pell son otorgadas sólo a estudiantes aún no graduados (subgraduados) que no han obtenido licenciaturas o títulos profesionales. (En algunos casos, sin embargo, un estudiante matriculado en un programa de certificación para personal docente de posgrado puede recibir una Beca Pell).

## ¿CUÁNTO PUEDO OBTENER?

Las becas otorgadas para el año escolar 2001-02 (1 de julio de 2001 al 30 de junio de 2002) dependerán de fondos del programa. La cantidad máxima otorgada para el año escolar 2000-2001 fue de \$3.300. La cantidad que obtengas dependerá no sólo de tu necesidad económica, sino también de tu costo de asistir a la institución educativa, sin importar si eres estudiante a tiempo completo o medio tiempo y sin importar

si asistes a la institución educativa durante un año académico completo o menos.

## SI TENGO DERECHO ¿CÓMO RECIBIRÉ EL DINERO DE LA BECA PELL?

Tu institución educativa puede aplicar los fondos de la Beca Pell a tus costos escolares, pagarte directamente (normalmente con cheque) o combinar estos métodos. La institución educativa debe decirte por escrito cómo y cuándo se te pagará y cuánto se te otorgará.



Las instituciones educativas deben desembolsar los fondos por lo menos una vez cada período (semestre, trimestre o cuarta parte del año). Las instituciones educativas que no usen semestres, trimestres o cuartas partes del año deben desembolsar los fondos por lo menos dos veces cada año académico.

## Programas de ayuda con base en el recinto universitario

A los programas Becas Federales Suplementarias para Oportunidad Educativa (FSEOG), Trabajo-Estudio Federal (FWS) y de Préstamos Federales Perkins se les dicen programas basados en el recinto porque son administrados directamente por la oficina de ayuda económica en cada institución educativa participante. No todas las instituciones educativas participan en todos los tres programas.

La cantidad de ayuda que recibas de cada uno de estos programas depende de tu necesidad económica, la cantidad de otra ayuda que recibas y la disponibilidad de fondos en tu universidad o institución de enseñanza superior. A diferencia del Programa de Becas Federales Pell, el cual proporciona fondos a todo estudiante con derecho, los programas basados en el recinto proporcionan cierta cantidad de fondos a ser administrados por cada institución educativa participante cada año. Cuando el dinero para un programa se agota, no se pueden hacer más adjudicaciones de ese programa para ese año.

## **COMENCEMOS CON LAS BECAS FEDERALES SUPLEMENTARIAS PARA OPORTUNIDAD EDUCATIVA.**

Las Becas Federales Suplementarias para Oportunidad Educativa (*Federal Supplemental Educational Opportunity Grant o FSEOG*) son ayuda de regalo para estudiantes aún no graduados con una necesidad económica excepcional. Los beneficiarios de Becas Pell los EFC más bajos serán los primeros en recibir los FSEOG, los que no tienen que ser reembolsados. Puedes conseguir entre \$100 y \$4.000 al año, dependiendo de cuándo hagas la solicitud, tu necesidad económica y los fondos disponibles en la institución educativa a la que asistes. Las FSEOG se otorgan sólo a estudiantes aún no graduados que no han obtenido licenciaturas o títulos profesionales.

Si tienes derecho, tu institución educativa acreditará a tu cuenta, te pagará directamente (normalmente con cheque) o combinará estos métodos. Tu institución educativa te debe pagar por lo menos una vez cada período (semestre, trimestre o cuarta parte del año).

## **¿QUÉ ES EL TRABAJO-ESTUDIO FEDERAL?**

El Programa Trabajo-Estudio Federal (*Federal Work-Study Program o FWS*) provee trabajos a medio tiempo para estudiantes aún no graduados y estudiantes de maestría con necesidad económica, permitiéndoles que ganen dinero para pagar los gastos de educación. El programa anima el servicio de trabajo de comunidad y trabajo relacionado con el curso de estudio del beneficiario. El FWS puede ayudarte a comenzar tu carrera, permitiendo que adquieras una experiencia valiosa en tu campo preferido antes de que salgas de la institución educativa.

## **¿SE ME PAGARÁ AL IGUAL QUE SE ME PAGARÍA POR CUALQUIER OTRO TRABAJO?**

Se te pagará por hora. A ningún estudiante de FWS se le podrá pagar con comisiones u honorarios. Tu institución educativa debe pagarte directamente por lo menos una vez al mes. Los sueldos para el Programa FWS deben ser equivalentes a por lo menos el sueldo mínimo federal actual pero

podrán ser más altos, dependiendo del tipo de trabajo que hagas y los conocimientos necesarios. La suma total de FWS que se otorgue depende de cuándo hagas la solicitud, tu necesidad económica y el nivel de fondos con que dispone tu institución educativa. La cantidad que tu ganes no puede sobrepasar la suma total de FWS que se otorgue. Cuando te asignen tu horario de trabajo, tu empleador o administrador de ayuda económica tomará en cuenta la cantidad que se te haya otorgado, tu horario de clase y tu progreso académico.

## **¿QUÉ TIPOS DE TRABAJOS HAY EN TRABAJO ESTUDIO FEDERAL?**

Si trabajas en el recinto académico, normalmente, trabajarás para tu institución educativa. Si trabajas fuera del recinto, normalmente, tu empleador será una organización sin fines de lucro privada o una agencia pública, y el trabajo realizado debe ser en el interés público. Tu institución educativa podrá tener acuerdos con empleadores sin fines de lucro privados para trabajos de FWS. Este tipo de trabajo debe ser pertinente para tu curso de estudio. Si asistes a un instituto, podrá haber restricciones adicionales sobre los trabajos que se te puedan asignar.



## **¿QUÉ SON LOS PRÉSTAMOS FEDERALES PERKINS?**

Un Préstamo Federal Perkins es un préstamo de intereses bajos (5 por ciento), tanto para estudiantes aún no graduados como estudiantes de maestría con una necesidad económica excepcional. Los Préstamos Federales Perkins se hacen a través de la oficina de ayuda económica de una institución educativa. Tu institución educativa es tu prestamista y el préstamo se hace con fondos gubernamentales. Debes reembolsar este préstamo.

Tu institución educativa o te pagará directamente (normalmente con cheque) o aplicará tu préstamo a los cargos de tu institución educativa. Recibirás el préstamo en por lo menos dos pagos durante el año académico.

## ¿CUÁNTO PUEDO PEDIR PRESTADO?

Puedes tomar prestado hasta \$4.000 por cada año de estudio de subgraduado dependiendo de cuándo hagas la solicitud, tu necesidad económica y el nivel de fondos disponibles en la institución educativa.

## ADÉMÁS DE LOS INTERESES, ¿SE APLICA UN CARGO A ESTE PRÉSTAMO?

No, no hay otros cargos. Sin embargo, si omites un pago, si lo haces tardíamente o si no haces todo el pago, es posible que tengas que pagar un cargo por tardanza, además de cualesquier costos de cobro.

## ¿CUÁNDO LO REEMBOLSO?

Si asistes a la institución educativa a por lo menos medio tiempo, tienes nueve meses después de haberte graduado, retirado de la institución educativa o haber caído a un estado de menos de medio tiempo antes de que debas comenzar el reembolso. A esto se le dice un “período de gracia.” Si asistes a menos de medio tiempo, consulta con tu universidad o institución de enseñanza superior para averiguar por cuánto



tiempo durará tu período de gracia. Al final de tu período de gracia, debes comenzar a reembolsar tu préstamo. Se podrán permitir hasta 10 años para reembolsar todo el préstamo. Los períodos de aplazamiento y un período de indulgencia de pagos (ve el próximo párrafo para mayor información sobre estos términos) no se incluyen como parte de este período de 10 años. La cantidad de tu pago mensual dependerá del tamaño de tu deuda y la duración de tu período de reembolso.

## ¿QUÉ PASA SI TENGO DIFICULTADES REEMBOLSANDO EL PRÉSTAMO?

En ciertas circunstancias, puedes recibir un aplazamiento o un período de indulgencia de pagos sobre tu préstamo. Durante un aplazamiento, no se requieren pagos y los intereses no se acumulan. Durante un período de indulgencia de pagos, tu pagos se aplazan o reducen. Los intereses continúan acumulándose y eres responsable de pagarlos.

Un Préstamo Perkins puede también cancelarse en ciertas cir-

cunstancias, por ejemplo, si falleces o te incapacitas total y permanentemente. Podrías también reunir las condiciones para que se cancele tu préstamo debido al tipo de trabajo que hagas una vez que salgas de la institución educativa.

Podrá estar disponible asistencia de reembolso (no una cancelación, sino otra forma de reembolsar) si prestas servicio militar. Para mayor información, ponte en contacto con tu oficial reclutador.

Si tienes más preguntas acerca de los Préstamos Perkins, consulta con la universidad o institución de enseñanza superior a la que piensas asistir.

# Préstamos Federales para la Educación de la Familia y Préstamos Directos

Las instituciones educativas participan por lo general en el Programa de Préstamos Federales para la Educación de la Familia (*Federal Family Education Loan o FFEL*) o en el Programa de Préstamo Directo William D. Ford (Préstamo Directo). Conforme al programa de Préstamo Directo, los fondos para tu préstamo vienen directamente del gobierno federal. Los fondos para tu FFEL vendrán de un banco, una cooperativa de crédito u otro prestamista que participa en el Programa FFEL.

Los términos y condiciones de un Préstamo Directo y los de un FFEL son similares. La cantidad que puedes pedir prestado es la misma aunque recibas un Préstamo Stafford Directo o un Préstamo Stafford FFEL. Las diferencias principales entre los dos programas son las siguientes

- ▼ la fuente de los fondos del préstamo, y
- ▼ ciertas disposiciones del reembolso.

## ¿CÓMO PUEDO CONSEGUIR UN FFEL O PRÉSTAMO DIRECTO?

Para cualquier tipo de préstamo, debes llenar una FAFSA. Después de que se procese tu FAFSA, tu institución educativa analizará los resultados y te informará si tienes derecho a un préstamo. Deberás también firmar un pagaré.

Si tienes necesidad económica que queda después de que tu EFC, tu derecho a la Beca Federal Pell y ayuda de otras fuentes se resten de tu costo de asistencia, puedes conseguir un FFEL o Préstamo Directo para cubrir toda o parte de la necesidad restante. Si tienes derecho, el gobierno pagará los intereses sobre tu préstamo mientras estés en la institución educativa, para los primeros seis meses después de que salgas de la institución educativa y cuando reúnas los requisitos para que se te aplacen los pagos. Este tipo de préstamo es un préstamo con subsidio.

Dependiendo de tu necesidad económica, puedes tomar prestado con subsidio dinero por una cantidad hasta el límite de préstamo anual para tu nivel de grado. (Los límites de préstamo anual se encuentran en esta página.)

Es posible que tengas derecho a dinero de préstamo más allá de tu préstamo con subsidio. De ser así, puedes pagar parte de tus costos restantes con un préstamo sin subsidio. Tu institución educativa restará toda tu demás ayuda económica de tu costo de asistencia a fin de determinar si eres elegible un préstamo sin subsidio. Se te cobrarán intereses a partir del momento en que el préstamo sin subsidio sea desembolsado hasta que se reembolse por completo. Puedes optar por pagar los intereses o permitir que se acumulen y sean capitalizados (es decir, sumados a la cantidad de principal de tu préstamo).

Es posible que puedas recibir un préstamo con subsidio y un préstamo sin subsidio para el mismo período de matrícula.

## ¿CÓMO RECIBIRÉ EL DINERO DEL PRÉSTAMO?

Tanto para el programa de Préstamo Directo como para el programa FFEL, se te pagará a través de tu institución educativa en por lo menos dos cuotas. Ninguna cuota podrá sobrepasar la mitad de la cantidad de tu préstamo. El dinero de tu préstamo debe aplicarse primero para pagar la matrícula y las cuotas, la pensión completa y otros cargos escolares. Si queda dinero del préstamo, recibirás los fondos por cheque o en dinero en efectivo, a menos que les des autorización por escrito a la institución educativa para que retenga los fondos hasta más tarde en el período de matrícula.

Si eres estudiante aún no graduado de primer año y prestatario por primera vez, por lo general, tu institución educativa no

puede desembolsar tu primer pago hasta 30 días después del primer día de tu período de matrícula. Así, no tendrás que reembolsar el préstamo si no comienzas las clases o si te retiras durante los primeros 30 días de clases.

## ¿CUÁNTO PUEDO PEDIR PRESTADO?

Si eres estudiante subgraduado dependiente, puedes tomar prestadas hasta las siguientes cantidades cada año:

- ▼ \$2.625 si eres estudiante de primer año matriculado en un programa de estudio que es de por lo menos un año académico entero;
- ▼ \$3.500 si has completado tu primer año de estudio y el resto de tu programa es de por lo menos un año académico entero;
- ▼ \$5.500 al año si has completado dos años de estudio y el resto de tu programa es de por lo menos un año académico entero.

Si eres estudiante subgraduado independiente o estudiante dependiente cuyos padres no pueden conseguir un Préstamo PLUS (un préstamo de padre), puedes tomar prestado hasta

- ▼ \$6.625 si eres estudiante de primer año matriculado en un programa de estudio que es de por lo menos un año académico entero (por lo menos \$4.000 de esta cantidad debe ser en préstamos sin subsidio);
- ▼ \$7.500 si has completado tu primer año de estudio y el resto de tu programa es de por lo menos un año académico entero (por lo menos \$4.000 de esta cantidad debe ser en préstamos sin subsidio);
- ▼ \$10.500 al año si has completado dos años de estudio y el resto de tu programa es de por lo menos un año académico entero (por lo menos \$5.000 de esta cantidad debe ser en préstamos sin subsidio).

Las cantidades que se indican aquí son las cantidades máximas al año que puedes tomar prestadas en FFEL o Préstamos Directos, tanto con subsidio como sin subsidio, individualmente o en combinación. Ya que no puedes tomar prestado más de tu costo de asistencia menos la cantidad de cualquier Beca Pell para la cual tienes derecho y cualquier otra ayuda económica que recibirás, es posible que recibas menos de las cantidades máximas anuales.

## ¿CUÁL ES LA TASA DE INTERÉS?

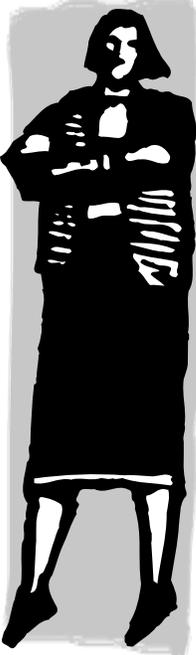
La tasa de interés es variable (ajustada cada año) pero nunca sobrepasará 8,25 por ciento. Se te notificará cada vez que cambie la tasa variable.

## ¿CUÁNDO REEMBOLSO EL PRÉSTAMO?

después de que te hayas graduado, te vayas de la institución educativa o caigas por debajo de una matrícula de medio tiempo, tendrás un “período de gracia” de seis meses antes de que comiences a reembolsar. Durante este período, recibirás información de reembolso y se te notificará de tu primera fecha de vencimiento de tu pago. Eres responsable de comenzar a reembolsar a tiempo, aún si no recibes esta información. Normalmente, los pagos vencen mensualmente.

# Préstamos PLUS (Préstamos a los padres)

Los Préstamos PLUS para pagar los costos de educación de estudiantes están disponibles a través del Programa FFEL y del Programa de Préstamo Directo. Los padres que tengan un historial de crédito aceptable pueden conseguir un Préstamo



PLUS para pagar los gastos de educación de un hijo que es estudiante dependiente matriculado por lo menos a medio tiempo en un programa con derecho en una institución educativa con derecho.

## ¿CÓMO CONSIGUEN MIS PADRES UN PRÉSTAMO?

Tus padres llenan una solicitud de Préstamo PLUS, la cual se puede conseguir en la oficina de ayuda económica de tu institución educativa.

Para tener derecho a recibir un Préstamo PLUS, por lo general, se exigirá que tus padres aprueben una verificación crediticia. Un padre no puede ser rechazado por no tener historial crediticio—sólo por tener un historial adverso. Si tus padres no aprueban la verificación crediticia, es posible que todavía puedan recibir

un préstamo si alguien, como un pariente o amigo que pueda aprobar la verificación crediticia, está de acuerdo en endosar el préstamo. Un endosador promete reembolsar el préstamo si tus padres faltan en hacerlo. Es posible que tus padres podrían también pudieran pedir un préstamo aún si no aprueban la verificación crediticia siempre y cuando puedan demostrar que circunstancias extenuantes existen. Tú y tus padres deben también cumplir con otros requisitos generales para ayuda económica federal para estudiantes.

## ¿CUÁNTO PUEDEN PEDIR PRESTADO MIS PADRES?

El límite al año sobre un Préstamo PLUS es equivalente a tu costo de asistencia menos cualquier otra ayuda económica que recibas. Si tu costo de asistencia es de \$6.000, por ejemplo y recibes \$4.000 en otra ayuda económica, sus padres pueden tomar prestado hasta \$2.000.

## ¿QUIÉN RECIBE EL DINERO DEL PRÉSTAMO DE MIS PADRES?

Tu institución educativa recibirá el dinero en por lo menos dos cuotas. Ninguna cuota podrá sobrepasar la mitad de la cantidad del préstamo. Tu institución educativa podrá exigir que tus padres endosen un cheque de desembolso y regresarlo a la institución educativa. Entonces, la institución educativa aplicará el dinero a tu matrícula y cuotas, la pensión completa y otros cargos escolares. Si queda cualquier dinero del préstamo, tus padres recibirán la cantidad por cheque o en efectivo, a menos que ellos autoricen que se te entregue. Cualquier dinero del préstamo que quede debe ser usado para los gastos de tu educación.

## ¿CUÁL ES LA TASA DE INTERÉS?

La tasa de interés es variable (se ajusta cada año), pero nunca sobrepasará el 9 por ciento. Tus padres serán notificados de cambios en la tasa de intereses durante toda la vida de su préstamo. Los intereses se cobran sobre el préstamo a partir de la fecha en que se haga el primer desembolso hasta que se pague el préstamo.

## ¿CUÁNDO COMIENZAN MIS PADRES A REEMBOLSAR EL PRÉSTAMO?

Por lo general, el primer pago vence dentro de 60 días

después del desembolso final del préstamo para el año. No hay período de gracia para estos préstamos. Los intereses se comienzan a acumular a partir del momento en que se haga el primer desembolso y tus padres comenzarán a desembolsar tanto el principal como los intereses mientras tú estés en la institución educativa.

## Preguntas acerca del Préstamo Federal para la Educación de la Familia, Préstamo Directo, y PLUS

Antes de que tú o tus padres consigan un préstamo, asegúrense de entender todos los términos del préstamo. Las siguientes preguntas y respuestas te darán un entendimiento básico de los Préstamos FFEL y Directos.

### ADemás DE LOS INTERESES, ¿SE APLICA UN CARGO A LOS PRÉSTAMOS?

Tú o tus padres pagarán una cuota de hasta el 4%, descontada proporcionalmente de cada desembolso de un préstamo. Una porción de esta cuota va al gobierno federal para ayudar a reducir el costo de los préstamos. Además, si tú o tus padres no hacen pagos del préstamo cuando están programados, se les podrán cobrar cuotas por pago tardío y costos de cobro.

### ¿CÓMO SE REEMBOLSAN LOS PRÉSTAMOS?

Puedes optar por reembolsar tu préstamo conforme a uno de los siguientes planes:

- ▼ un plan de 10 años con un pago mensual mínimo de \$50;
- ▼ un plan graduado con un pago mensual que comienza siendo bajo y luego aumenta gradualmente durante el período de reembolso; o
- ▼ un plan que basa la cantidad del pago mensual en la cantidad de dinero que ganas.

Tus padres pueden reembolsar un Préstamo PLUS conforme a cualquiera de los primeros dos planes. Conforme al Programa de Préstamo Directo, tú o tus padres pueden también elegir un plan con una de pago mensual mínima de \$50 y más de 10 años para reembolsar.

### ¿QUÉ PASA SI ALGUIEN TIENE DIFICULTADES REEMBOLSANDO?

En ciertas circunstancias, puedes recibir un aplazamiento (*deferment*) o un período de indulgencia de pagos (*forbearance*) sobre tu préstamo. Durante un aplazamiento, no se requieren pagos. Si tienes un préstamo con subsidio, el gobierno federal pagará los intereses que se acumulen durante el aplazamiento. Si tu préstamo es sin subsidio, tú serás responsable de los intereses sobre el préstamo durante el aplazamiento. Tus padres serán responsables de los intereses sobre su Préstamo PLUS durante un aplazamiento. Ningún prestatario puede recibir un aplazamiento si su préstamo está en incumplimiento (o sea, si él o ella no reembolsa el préstamo conforme a los términos del mismo).

Durante un período de indulgencia de pagos, los pagos se aplazan o reducen. El gobierno no paga los intereses; tú eres responsable de pagarlos sobre tu préstamo para estudiantes y tus padres son responsables de pagarlos sobre su Préstamo PLUS.

Ni el aplazamiento ni un período de indulgencia de períodos de pagos se incluyen como parte del período de reembolso. Para información más detallada sobre los aplazamientos y los períodos de indulgencia de pagos, ve *La Guía para estudiantes, 2001-02*: [www.ed.gov/prog\\_info/SFA/StudentGuide](http://www.ed.gov/prog_info/SFA/StudentGuide).

La *Guía para estudiantes* explica nuestros programas de préstamos y el proceso de solicitud de préstamos en mayor detalle. Para conseguir una copia impresa de la *Guía para estudiantes, 2001-02*, consulta con tu universidad o institución de enseñanza superior o llama gratis a nuestro Centro de Información de Ayuda Federal para Estudiantes, y solicítalo: 1-800-4-FED-AID (1-800-433-3243)

Un FFEL o Préstamo Directo (incluso un Préstamo PLUS) puede ser cancelado en ciertas condiciones:

- ▼ El prestatario fallece (o el estudiante en cuyo nombre el padre consiguió el préstamo fallece).
- ▼ El prestatario se incapacita total y permanentemente.
- ▼ El préstamo se extingue en quiebra.
- ▼ Tu institución educativa cierra antes de que completes tu programa.
- ▼ La institución educativa certifica falsamente el préstamo.

También, si una institución educativa no devuelve los fondos del préstamo al prestamista, una porción del FFEL o Préstamo Directo-el monto que la institución educativa estaba requerida a devolver-puede ser extinguida/anulada.

Aún si no completas el programa de estudio en la institución educativa, no te gusta la institución educativa o el programa de estudio o no obtienes empleo después de completar el programa de estudio, estos préstamos deben ser reembolsados. No se encuentra disponible la cancelación por estos motivos.

Podrá estar disponible asistencia de reembolso (no una cancelación, sino otra forma de reembolsar) si prestas servicio militar. Para mayor información, ponte en contacto con tu oficial reclutador.

## Cómo ponerse en contacto con nosotros

La ayuda está siempre a disposición tuya. Tenemos un sitio Web y números de teléfono de información para los estudiantes para ayudarte.

### ¿QUÉ TIPO DE AYUDA HAY EN SU SITIO WEB?

Para encontrar información sobre la ayuda federal para estudiantes y para ver esta y otras publicaciones sobre ayuda para estudiantes en línea, visita nuestro sitio Web: [www.ed.gov/studentaid](http://www.ed.gov/studentaid).

Puedes también conseguir ayuda en línea para completar la FAFSA: [www.ed.gov/prog\\_info/SFA/FAFSA](http://www.ed.gov/prog_info/SFA/FAFSA).

Puedes conseguir una lista de códigos federales de instituciones educativas que podrás necesitar para completar la FAFSA en [www.ed.gov/offices/OSFAP/Students/apply/search.html](http://www.ed.gov/offices/OSFAP/Students/apply/search.html).

### ¿QUÉ PASA SI TENGO PREGUNTAS Y QUIERO HABLAR CON ALGUIEN?

Si necesitas respuestas de inmediato a preguntas acerca de la ayuda federal para estudiantes, llama al Centro de Información de Ayuda Federal para Estudiantes gratuitamente para llamadas de larga distancia entre las 8:00 a.m. y la medianoche (hora del este) siete días a la semana.  
1-800-4-FED-AID (1-800-433-3243)

### ¿QUÉ TIPO DE AYUDA PUEDO RECIBIR SI LLAMO AL CENTRO DE INFORMACIÓN?

Cuando llames al número gratuito el Centro de Información de Ayuda Federal para Estudiantes puede

- ▼ ayudar a completar la FAFSA;
- ▼ explicar los requisitos para la ayuda federal para estudiantes con derecho;
- ▼ explicar el proceso de determinar la necesidad económica y la ayuda con becas;
- ▼ suministrarte los códigos federales de instituciones educativas que podrás necesitar al hacer la solicitud;
- ▼ decirte si una institución educativa participa en los programas de ayuda federal para estudiantes;
- ▼ decirte el índice de incumplimiento de pago de préstamos por parte de los estudiantes de una institución educativa;
- ▼ enviarte publicaciones sobre la ayuda federal para estudiantes;
- ▼ decirte si tu FAFSA ha sido procesada; y
- ▼ ayudarte a obtener una copia de tu SAR.

### ¿HAY UN NÚMERO PARA ESTUDIANTES CON IMPEDIMENTOS AUDITIVOS?

Si tienes un impedimento auditivo y tienes acceso a un TTY, puedes llamar al siguiente número gratuito en el Centro de



Información de Ayuda Federal para Estudiantes con cualquier pregunta acerca de la ayuda federal para estudiantes:  
1-800-730-8913

# Cómo reducir el costo de asistir a instituciones educativas

Hay varias maneras de reducir el costo de asistir a una universidad o institución de enseñanza superior para evitar tomar demasiados préstamos.

## ¿ME DARÁ EL GOBIERNO UNA CONCESIÓN TRIBUTARIA?

Es posible que tú o tus padres puedan recibir un Crédito Hope o un crédito tributario por Aprendizaje de por Vida. Estas “becas” son en realidad créditos tributarios de renta federal para algunos de los gastos de tu educación. Para mayor información sobre estos créditos, visita [www.ed.gov/budget/97918tax.html](http://www.ed.gov/budget/97918tax.html).

Debes también consultar con tu profesional de impuestos o el Servicio de Impuestos Internos (IRS). La Publicación 970 del IRS, *Beneficios Tributarios para la Educación Superior (Tax Benefits for Higher Education)*, te da más información sobre estos créditos y otros beneficios tributarios. Puedes pedir la publicación gratuitamente del IRS en 1-800-TAX-FORM (1-800-829-3676).

O puedes bajar (*download*) la publicación en [www.irs.ustreas.gov](http://www.irs.ustreas.gov).

## ¿Y LAS INSTITUCIONES EDUCATIVAS MENOS CARAS?

Si piensas estudiar para obtener una licenciatura, es posible que quieras pensar en comenzar en una universidad comunitaria (*community college*) de dos años y trasladarte luego a una universidad de cuatro años. Las universidades comunitarias son financiadas parcialmente con los impuestos locales y estatales y, por lo tanto, son normalmente menos costosas que las universidades de cuatro años. Algunas universidades de cuatro años son financiadas parcialmente por impuestos locales y estatales y pueden ser menos costosas que las universidades que no son financiadas con los impuestos.

Puedes también ahorrar dinero si vives en casa o viajas cada día a tu universidad comunitaria local. Asegúrate de que los cursos que tomes durante los primeros dos años puedan

transferirse a la universidad de cuatro años a la que deseas asistir y que valdrán para tu licenciatura.

## ¿PUEDO TRABAJAR O SERVIR DE VOLUNTARIO?

Sin importar si eliges una universidad o una institución de enseñanza superior, puedes trabajar a medio tiempo para pagar algunos de tus costos. Si lo haces, deberías asegurarte que tendrás suficiente tiempo para estudiar y que tus horarios de trabajo y la institución educativa no están en conflicto.



AmeriCorps es un programa que permite que los participantes ganen becas educacionales a cambio de prestar servicio nacional. Para mayor información, ponte en contacto con la Corporación para Servicio Nacional: Corporation for National Service 1201 New York Avenue, N.W. Washington, DC 20525 1-800-94-ACORPS (1-800-942-2677) [www.cns.gov](http://www.cns.gov)

Las Fuerzas Armadas de los Estados Unidos ofrecen también programas educacionales y maneras de pagar los costos escolares o reducirlos:

- ▼ Puedes asistir a una de las academias militares. Éstas son universidades de cuatro años con matrícula gratuita y ofrecen licenciaturas y una designación como oficial en los militares después de la graduación.
- ▼ Puedes asistir a una universidad o institución de enseñanza superior y inscribirte en el Programa del Cuerpo de Adiestramiento de Oficiales de la Reserva (*Reserve Officers Training Corps o ROTC*), el cual pagará tu matrícula, tus cuotas y libros y te dará un subsidio mensual.
- ▼ Puedes unirte a las Fuerzas Armadas antes de asistir a una universidad o institución de enseñanza superior y

aprovechar el Montgomery "GI Bill", el cual provee sustento económico a aquellos que asisten a la institución educativa después de haber prestado servicio en los militares.

- ▼ Si usted se alista en el Ejército de los Estados Unidos, puede tener derecho a recibir asistencia de reembolso de su Programa de reembolso de Préstamos. Para un alistamiento de cuatro años en una pericia seleccionada en el Ejército Activo, podrán estar disponibles hasta \$65.000 en asistencia de reembolso. Para un alistamiento en la Reserva del Ejército, hasta \$20.000 podrán estar disponibles.
- ▼ Puedes también ganar crédito universitario para alguna parte del adiestramiento militar, posiblemente reduciendo el número de clases que tendrás que tomar.
- ▼ Como miembro activo de los militares, puedes tomar cursos en una universidad o institución de enseñanza superior las horas en que estés fuera de servicio.

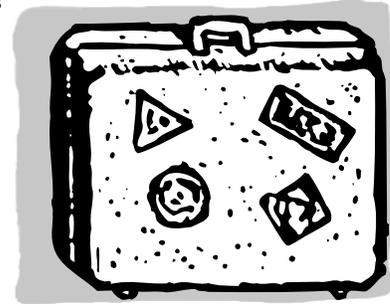
Comunícate con tu reclutador militar local para mayor información sobre estos programas.

## Tomando el próximo paso

Antes de matricularte, has citas para visitar las instituciones educativas en que estés pensando. Lleva una lista de preguntas para hacerle a los representantes de la institución educativa. Tu educación es una inversión importante, de manera que debes averiguar toda la información que puedas antes de matricularte. Una vez que te hayas matriculado, es importante que completes

tus estudios. Si lo haces, tendrás más opciones de trabajo, un salario más alto y más conocimientos.

Además, si completes tu educación,



será más fácil reembolsar cualquier dinero que hayas tomado prestado. Los prestatarios que terminen la institución educativa son menos probables de incumplimiento de pago (*default*) en sus préstamos que aquellos que no terminan. El incumplimiento de pago sobre un préstamo para estudiantes tiene consecuencias muy serias. Entre otras consecuencias, el incumplimiento de pago puede

- ▼ descalificarte para aplazamientos de tu préstamos;
- ▼ descalificarte para ayuda de estudiantes adicional;
- ▼ perjudicar tu historial crediticio; y
- ▼ perjudicar tu habilidad para encontrar un trabajo.

Si trabajas duro y aprovechas los muchos programas disponibles para ayudarte a reducir los costos escolares y pagas la institución educativa, tendrás éxito continuando tu educación y siguiendo una carrera.

# Números de teléfono de agencias estatales

Alabama	1-334-242-2274	Nevada	1-775-687-9228
Alaska	1-907-465-6741	New Hampshire	1-603-271-2555
Arizona	1-602-229-2591	New Jersey	1-800-792-8670
Arkansas	1-800-547-8839	New Mexico	1-800-279-9777
California	1-916-526-7590	New York	1-800-642-6234
Colorado	1-303-866-2723	North Carolina	1-800-600-3453
Connecticut	1-860-947-1855	North Dakota	1-701-328-4114
Delaware	1-800-292-7935	Ohio	1-888-833-1133
District of Columbia	1-202-698-2400	Oklahoma	1-800-858-1840
Florida	1-888-827-2004	Oregon	1-800-452-8807
Georgia	1-770-724-9030	Pennsylvania	1-800-692-7392
<i>(Beca Hope y Beca de Igualamiento de Matrícula)</i>			<i>(información acerca de préstamos)</i>
<i>(Hope Scholarship and Tuition Equalization Grant)</i>			1-800-692-7435
	1-404-656-5969		<i>(becas estatales)</i>
	<i>(Información acerca de la Beca Robert C. Byrd)</i>	Rhode Island	1-800-922-9855
	<i>(Robert C. Byrd Scholarship information)</i>	South Carolina	1-803-737-2260
Hawaii	1-808-956-8213	South Dakota	1-605-773-3134
Idaho	1-208-334-2270	Tennessee	1-800-342-1663
Illinois	1-800-899-4722	Texas	1-800-242-3062
Indiana	1-317-232-2350	Utah	1-800-418-8757
Iowa	1-515-242-3344	Vermont	1-800-642-3177
Kansas	1-785-296-3517	Virginia	1-804-786-1690
Kentucky	1-800-928-8926	Washington	1-360-753-7850
Louisiana	1-800-259-5626	West Virginia	1-888-825-5707
Maine	1-800-228-3734	Wisconsin	1-608-267-2206
Maryland	1-410-260-4565	Wyoming	1-307-777-7763
Massachusetts	1-617-727-9420	Guam	1-671-475-0457
Michigan	1-877-323-2287	Northern Mariana Islands	1-670-234-6128
Minnesota	1-800-657-3866	Puerto Rico	1-787-724-7100
Mississippi	1-601-432-6997	Republica de Palau	1-680-488-2471
Missouri	1-800-473-6757	Islas Vírgenes	1-340-774-4546
Montana	1-800-537-7508		
Nebraska	1-402-471-2847		



Ayuda económica para estudiantes  
*Ayudamos a educar a América*